

The Original Since 1972  
**DIDYMOS**<sup>®</sup>  
*Erika Hoffmann*

**DidyTai**<sup>®</sup>



使い方説明書



Tying instruction



## 腰抱き/Hip Carry

首がすわった赤ちゃんに / for babies with good head control



ディディタイをウエストに巻いて結び、本体を腰に垂らします (ヒント8参照)。赤ちゃんを腰に乗せます。

Tie the DidyTai around your waist, with the body panel hanging down over your hip (Tip 8). Place baby on your hip.



肩に直接触れている下側の肩紐を引き締めて、ディディタイがピンと張った状態で赤ちゃんを覆うようにします (ヒント2)。

Pull on the strap that lies directly on your shoulder to tighten the DidyTai nicely around your baby (Tip 2).



赤ちゃんをしっかり支えながらディディタイ本体で赤ちゃんの背中を覆い、布を広げます。

Hold baby securely and wrap the DidyTai body up over baby's back. Spread the fabric.



上側の肩紐も同じようにピンと張った状態を保つように引き締めます (ヒント2)。

Tighten the second strap all while keeping the other one taught (Tip 2).



後ろ側の肩紐は背中を横切るように反対側の肩にかけます。

Bring the rear shoulder strap across your back, and up over the opposite shoulder.



両方の肩紐を赤ちゃんの脚の下にくぐらせてから、赤ちゃんのお尻の下で結びます。

Pass both straps underneath baby's legs and THEN tie the straps under baby's bottom.



前側の肩紐も同じ肩にかけ、背中に対角線を描くように渡して前に戻します。

Place the front shoulder strap over this same shoulder and bring it across your back and back to the front.



赤ちゃんの膝を軽く持ち上げてあげると、お尻がディディタイの底部にすっぽりはまります。赤ちゃんの膝はお尻より高い位置にあるのが望ましい姿勢です。

Push baby's knees up and his/her bottom down to settle into the base of the DidyTai. Your baby's knees should be higher than his/her bottom.

**ÖKO-TEST**  
RICHTIG GUT LEBEN

DIDYMOS Babytragetuch  
Wellen holunder 6

**sehr gut**

Ausgabe 06/2011

- ◀ ジャカード織・エルダーベリーの波
- ◀ Waves elder, Jacquard

# 対面抱き / Front Carry

生まれてすぐにできる抱っこ / In this way you can carry your child from the beginning



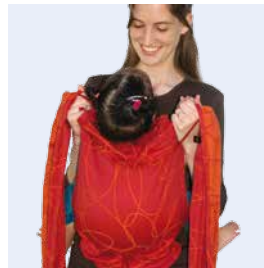
ディディタイ下側の2本の腰紐をウエストに巻いて結びます。調節用の引き紐は外側に出るようにします（ヒント8参照）。

Tie the bottom straps of the DidyTai around your waist. The adjusting drawstrings are on the outside (Tip 8).



赤ちゃんを体の前で抱きます。

Position your baby at your front.



ディディタイ本体を赤ちゃんの背中を覆うように引き上げ、赤ちゃんをディディ・タイの中に滑り込ませます。

Pull the DidyTai body up over your baby's back. Slide your baby into the pouch.



片手で赤ちゃんを支えながら、2本の肩紐を左右の肩に掛けます。

While supporting your baby with one hand, bring both straps up, one over each shoulder.



肩紐を背中で交差させ、前に回します。片手は必ず赤ちゃんを支えているように。

Cross the straps at your back and bring them around to the front. BE SURE to support your baby with your free hand.



肩紐がねじれないように気を付けましょう。ピンと張るように引っばります（ヒント2）。肩紐の布は肩を覆うように広げます（ヒント7）。

Make sure not to twist the straps, and then pull them tightly (Tip 2). Spread the fabric (of the straps) around your shoulders (Tip 7).



肩紐は緩まないようにしっかり握りながら赤ちゃんの脚の下をくぐらせます。赤ちゃんのお尻の下で交差させてから、自分の背中に回して結びます。

Hold the straps firmly while you pass them under your baby's legs. Cross underneath his / her bottom and bring the straps behind you where you will tie your knot.



赤ちゃんの膝を軽く持ち上げてあげると、お尻がディディタイの底部にすっぽりはまります。赤ちゃんの膝はお尻より高い位置にあるのが望ましい姿勢です。

Push baby's knees up and his / her bottom down to settle into the base of the DidyTai. Your baby's knees should be higher than his / her bottom.



1



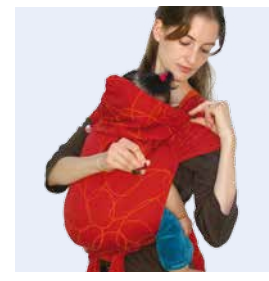
2

## 幅の調節

- ディディタイ底部は、赤ちゃんの膝を持ち上げた時に、布が膝裏から膝裏まで届いているように幅を調節します。そうすることで赤ちゃんの太腿は一層しっかりと支えられます。
- 適切な幅が保てるように引き紐は一結びしておきます。

## Adjusting the width

- The DidyTai base must be adjusted so that the fabric spreads from one knee to the other when baby's knees are pulled up. This provides extra support to baby thighs.
- Secure the drawstring by way of a simple knot to maintain this correct width.



赤ちゃんが眠ったらヘッドサポートを引き上げて頭を支えてあげましょう。必要に応じて引き紐で調節します。

Pull the headrest up to support your baby's head as she / he falls asleep. Adjust the drawstrings as needed.

# おんぶ / Back Carry



ディディタイをウエストに巻いて結び、本体は腰に垂らします（ヒント8参照）。赤ちゃんを腰に乗せます。

Tie the DidyTai around your waist, with its body hanging over your hip (Tip 8). Place your baby on your hip.



ディディタイを引き上げて赤ちゃんの背中を覆い、布をしっかりと広げます。

Bring the DidyTai up over your baby's back, and spread the fabric fully.



後ろ側にある肩紐は背中を横切らせて反対側の肩に掛けます。赤ちゃんは必ず支えてください！

Pass the rear shoulder strap across your back and up over the opposite shoulder. Always support baby!



赤ちゃんを滑らせるように背中に乗せます。肩紐はしっかり握っててください。赤ちゃんもそのまま支え続けます。

Now, slide your baby around onto your back. Hold the shoulder strap securely. Continue to support your baby.



もう一方の肩紐を空いている肩に掛けて前にもってきます。

Bring the second shoulder strap to the front, over your second shoulder.



前屈みの姿勢で肩紐を2本とも膝の間にしっかりと挟み込んで固定しておき、赤ちゃんがディディタイごと背中の中心に来るようにします。

Now place both straps between your knees and hold securely while you bend forward and reach behind you to centre your baby in the DidyTai.



肩紐は片方ずつ、布に縦線を引くようにひと筋まひとつ筋と引き締めていき（ヒント2）、ディディタイ本体が赤ちゃんにぴったり沿うようにします。

Pull the straps one at a time and tighten the fabric strand by strand (Tip 2), making the DidyTai body snug against your baby.



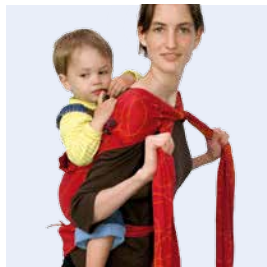
肩紐を赤ちゃんの脚の下に通して後ろへもって行きます。赤ちゃんのお尻の下で交差させ、再度脚の下をくぐらせて前へ戻します。

Bring the straps back under your baby's legs. Cross the straps under baby's bottom and guide them under her/his legs again around to the front.



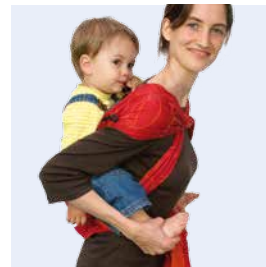
出来上がり

Finished



肩紐を胸の上で交差させれば、肩紐はしっかり固定されて外れません。

Cross the straps over your chest. Continue to hold the straps firmly.



赤ちゃんの膝を軽く持ち上げてあげると、お尻がディディタイの底部にすっぽりはまります。赤ちゃんの膝はお尻より高い位置になるようにしましょう。

Push up your baby's knees and settle her/his bottom into the base of the DidyTai. Ensure that baby's knees are higher than his/her bottom.



赤ちゃんが眠ったらヘッドサポートを引き上げて頭を支えてあげましょう。

Pull the headrest up to support baby's head as she/he falls asleep.

## ヒント/Tips



赤ちゃんのお尻の下で肩紐を交差させる時は、ディディタイ本体下端に寄せた『ひだ』の上を通すようにします。

The crossed straps should pass above the "peplum" (the bottom edge of the body of the DidyTai).



2本の肩紐はそれぞれ、縦に何本も線を引いていくように、ひと筋またひと筋と縦方向にピンと張っていくようにして、赤ちゃんを完全に支えられるまで少しずつ丁寧に引き締めていきます。

Be sure to fully tighten BOTH shoulder straps, pulling the straps strand by strand until your baby is completely supported.



体重が重くなった赤ちゃんの場合は、肩紐を通す時にまず脚の上を通し、お尻の下で交差させた後、脚の下をくぐらせて前にもってくと快適です。この方法は全ての抱っこ・おんぶで可能です。ただし、小さい赤ちゃんの場合は、脚の下に肩紐を通すことをおすすめします。

Comfortable option for heavier babies: Pass the shoulder straps OVER baby's legs. Cross the straps and pass them again under baby's legs to the front. For all carries! For smaller babies we recommend to pass the shoulder straps UNDER baby's legs.



ヘッドサポートの布をまとめると赤ちゃんの首を支える快適な枕になります。

You can gather the headrest fabric to make it a comfortable support for baby's neck.



重い赤ちゃんを抱っこ・おんぶする場合は、赤ちゃんのお尻を包むように肩紐を広げましょう。

When carrying a heavy baby, spread the shoulder straps around your baby's bottom.



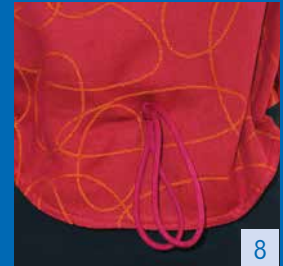
「肩の折り返し」を作ると更に快適です。首側の布縁を腕の方へ引き出します。

You may find it more comfortable to do a "shoulder flip"; pull the edge closer to your neck to the outside of your shoulder.



どの装着方法の場合でも、布を背中に大きく広げることをおすすめします。

For all carries we recommend spreading the fabric wide across your back.



装着できたら、引き紐が見えていることを確認しましょう。ディディタイが正しく装着できているかの目安になります。

When in place, be sure that the drawstring is VISIBLE, a sure sign that the DidyTai is tied correctly.

# 赤ちゃんを抱っこ・おんぶする3通りの方法

## 対面抱き

### 生まれてすぐから

赤ちゃんを生まれてすぐから抱っこするのに最適です。しっかりと頭を支えながら安全かつ快適に新生児を抱っこすることができます。周囲の環境から赤ちゃんを守ってあげられる理想的な位置です。月齢の高い赤ちゃんはディディタイ本体の横から外を見渡すことができます。ヘッドサポートは必要に応じて引き上げられるので、赤ちゃんが眠った時に首や頭を支えることが可能です。



## Three Ways to carry your child

### Front position

#### Allows you to carry your child from the beginning

Perfect for carrying your child from birth. Allows one to hold newborns securely and comfortably with full head support. An ideal position which offers shelter from the environment. Older babies can look over the sides of the DidyTai body. The headrest can be pulled up as needed, to provide neck and head support should your baby fall asleep.

## おんぶ

大きくなった赤ちゃんや長く歩く時にとても快適です。ヘッドサポートが頭と首を支えます。ヘッドサポートは赤ちゃんの背中から頭に引き上げ、使用中は2つの引き紐とめて留めておくことができます。



### Back position

A very comfortable position for your growing baby, and while out for long walks.

The headrest offers head and neck support. Simply pull it up over your baby's back and head, and hold it in place using the two drawstring locks.

## 腰抱き

完全に首がすわった赤ちゃん向けです。積極的に周囲を見ることが好きな赤ちゃんに理想的です。



### Side position

Recommended only for children who have full head and neck control. Ideal for babies who are already active and love to look around.